

Comunicación en Inglés Técnico

1. Descripción de la asignatura

Titulación/estudio: grado en Ingeniería en Informática, grado en Ingeniería Telemática y grado en Ingeniería de Sistemas Audiovisuales

Código: 21423, 21730 y 21615

Curso: tercero

Trimestre: primer

Número de créditos ECTS: 4

Horas de dedicación del estudiante: 100

Lengua de la docencia: inglés

Profesores: Ralph Andrzejak y Narcís Parés

2. Presentación de la asignatura

El curso sobre comunicación en inglés técnico es una asignatura fundamental en los grados de Ingeniería en Informática, Ingeniería de Sistemas Audiovisuales e Ingeniería Telemática. Se imparte en el primer trimestre del tercer curso académico. Esta asignatura, que no requiere ningún conocimiento previo de otras asignaturas de estos grados, es importante para todas las asignaturas de los grados mencionados en que se requiere el estudio de libros de texto en inglés. Además, esta asignatura es esencial para poder asistir a las clases de los grados que se imparten en inglés, en las cuales los estudiantes se tienen que expresar en inglés y los trabajos de curso de las cuales se tienen que presentar en inglés.

En esta asignatura se forma a los estudiantes para que comprendan textos escritos en lengua inglesa, comprendan textos orales en inglés y puedan extraer información de fuentes diversas en inglés sobre una serie de temas. Los estudiantes aprenderán a preparar un resumen escrito en inglés y a hacer una presentación oral en inglés sobre estos temas. Se pondrá el énfasis en la importancia del inglés en el contexto de los estudios universitarios, de la ciencia y del mercado de trabajo. Se indicará a los estudiantes fuentes valiosas de información académica y científica en inglés, y se les darán pautas para una comunicación oral y escrita efectiva en inglés.

3. Competencias a lograr en la asignatura

Competencias generales	Competencias específicas
<p><i>Instrumentales</i> Capacidad de comunicarse oralmente y por escrito en inglés en contextos académicos y profesionales, tanto ante un público experto como ante un público no experto.</p> <p>Capacidad de buscar y de gestionar información.</p> <p>Capacidad de analizar, sintetizar y organizar información. Capacidad de aplicar el conocimiento al análisis de situaciones y a la resolución de problemas.</p> <p><i>Interpersonales</i> Capacidad de trabajar en contextos internacionales e interdisciplinarios.</p> <p><i>Sistémicas</i> Capacidad de reconocer y de comprender la diversidad y el multiculturalismo.</p>	<ul style="list-style-type: none">• Apreciar la importancia del inglés para los estudios universitarios, para la ciencia y para el mercado de trabajo en el ámbito de las ingenierías.• Comprender textos escritos en inglés.• Comprender textos orales en inglés.• Extraer y condensar información de fuentes diversas en inglés.• Preparar y presentar los seminarios en inglés.• Dominar la comunicación escrita y oral en inglés.

4. Contenido

1) Introducción:

Repaso de la importancia del inglés en el contexto de los estudios universitarios, del trabajo científico y del mercado laboral actual para los ingenieros. Presentación sobre la política lingüística de la Universitat Pompeu Fabra.

2) Comprensión de un texto escrito en inglés:

Normas para la comprensión de un texto escrito. Análisis paso a paso de un texto sobre temas actuales del ámbito de la ingeniería – Repaso de herramientas lingüísticas electrónicas eficientes.

3) Comprensión de un texto oral en inglés:

Normas para la comprensión de un texto oral. Análisis paso a paso de vídeos informativos ejemplares sobre temas actuales del ámbito de las ingenierías.

4) Preparación y presentación de seminarios orales breves en inglés:

Normas para extraer y fusionar información de varias fuentes. Pautas para la preparación de seminarios. Preparación y presentación de seminarios de diez minutos por parte de los estudiantes. Preparación por parte de otro estudiante de

preguntas sobre el tema que se acaba de presentar. Discusiones conjuntas de grupo sobre los seminarios, con la participación de los profesores y otros estudiantes. Repaso de vídeos ejemplares de seminarios procedentes de conferencias reales en el ámbito de las ingenierías.

5) Interacción:

Pautas para una comunicación oral y escrita efectiva.

6) Repaso de fuentes de información académica y científica en inglés: fuentes útiles de noticias y de información académica y científica. Fuentes de conferencias académicas en línea.

5. Evaluación de las competencias logradas

Los porcentajes que se indican a continuación para la evaluación continua corresponden a los pesos que se utilizan para determinar la nota de los estudiantes. La escala de notas va del 1 al 10. Hay que obtener como mínimo una nota de 5 en la evaluación continua para superar la asignatura. Aquellos estudiantes que obtengan una nota inferior a 5 en la evaluación continua tendrán que superar un examen oral/escrito en septiembre para aprobar la asignatura.

Evaluación continua – Trabajos de curso:

Los estudiantes tendrán que hacer tres trabajos de curso.

CH1: Preparar un resumen escrito de un texto escrito extenso sobre un tema actual del ámbito de las ingenierías. Se especificará al final de la primera sesión de seminario.

20%

CH2: Preparar un resumen escrito de un vídeo informativo sobre un tema actual del ámbito de las ingenierías. Se especificará al final de la segunda sesión de seminario.

20%

CH3: Se especificarán una serie de temas, para cada uno de los cuales se indicarán diferentes fuentes de información (varios textos y vídeos informativos) durante la tercera sesión de seminario. Cada estudiante tiene que entregar un resumen escrito sobre un tema.

20%

Los tres trabajos de curso se tendrán que entregar en el plazo de una semana a contar desde el día en que se hayan anunciado. Los resultados de la evaluación se comunicarán a los estudiantes dentro de las dos semanas posteriores a la fecha de anuncio del trabajo, es decir, dentro de la semana posterior a la fecha de entrega del trabajo.

Evaluación continua - En clase:

CC1: En la primera sesión de seminario cada estudiante tiene que preparar y presentar un breve resumen oral (de dos minutos, aproximadamente) de un texto escrito breve.

5%

CC2: En la segunda sesión de seminario cada estudiante tiene que preparar y presentar un resumen oral breve (de dos minutos, aproximadamente) de un texto de audio breve.

5%

CC3: Cada estudiante tiene que presentar un seminario de diez minutos basado en uno de los temas especificados a CH3 (este tema no puede ser aquel para el cual el estudiante preparó el trabajo de curso CH3. De lo contrario dicho, cada estudiante trabajará con dos temas: uno para CH3 y otro para CC3). Estos seminarios se presentarán en el bloque del cuarto seminario y en el bloque de la quinta práctica. Los profesores comentarán la presentación de seminario inmediatamente después de la presentación. Los resultados de la evaluación cuantitativa se publicarán dentro de la semana siguiente a la presentación de seminario.

20%

CC4: Suponemos que a CC3 un estudiante presenta un seminario sobre su tema. Todos los estudiantes que hicieron su trabajo de curso CH3 sobre este mismo tema tendrán que discutir conjuntamente este tema después de la presentación de seminario. Los profesores comentarán la discusión de seminario inmediatamente después de la discusión. Los resultados de la evaluación cuantitativa se publicarán dentro de la semana siguiente a la presentación de seminario.

10%

6. Bibliografía y recursos docentes

Huckin, Thomas N. *Technical writing and profesional communication: for nonnative speakers of English*. 2.ª ed. Nueva York: McGraw-Hill, 1991.

Van Emden, Joan. *Writing for engineers*. 3.ª ed. Nueva York: Palgrave Macmillan, 2005.

Alley, Michael. *The craft of scientific presentations: critical steps to succeed and critical errors to avoid*. Nueva York [etc.]: Springer, 2003.

A lo largo del curso se irán especificando diferentes recursos didácticos electrónicos, así como una serie de fuentes valiosas de información académica y científica en inglés.

A través del sistema Moodle del aula Global se proporcionarán documentos de enlace con todos los recursos.

7. Metodología docente

La asignatura tiene una carga lectiva de 4 créditos ECTS, que corresponden a 100 horas de trabajo para los estudiantes. Cada estudiante asistirá a 18 horas de clases de teoría, a 10 horas de sesiones prácticas y a 8 horas de sesiones de seminario. Por lo tanto, recibirá 36 horas de clase. Un total de $3 \times 6 = 18$ horas se asignan a la realización de los trabajos de curso CH1, CH2 y CH3. Un total de 8 horas se asignan a la preparación del seminario CC3. Las 38 horas restantes se tendrían que destinar al estudio de los libros de texto y de los recursos didácticos. Durante el curso se irán especificando diferentes recursos didácticos.

En las clases de teoría, los profesores presentarán normas y pautas para la comprensión de un texto escrito, la comprensión de un texto oral y la extracción de información de fuentes de información diversas sobre un tema determinado, para la preparación de un resumen escrito y de una presentación oral sobre este tema. En las sesiones prácticas, los profesores ilustrarán la aplicación de estas pautas con ejemplos concretos. En las sesiones de seminario los estudiantes aplicarán estas pautas a otros ejemplos concretos. Durante estas sesiones de seminario los estudiantes recibirán supervisión para llevar a cabo estas tareas. Estos pasos permitirán a los estudiantes aplicar estos conceptos también para sus trabajos de curso. Los profesores comentarán los trabajos de curso durante las clases. Es importante tener en cuenta que en el decurso de las sesiones de teoría, de práctica y de seminario se alentará constantemente los estudiantes a participar activamente. Se los motivará a plantear preguntas y a responder preguntas planteadas por los profesores. En las clases de teoría, los profesores remarcarán además la importancia del inglés en el contexto de los estudios universitarios, de la ciencia y del mercado de trabajo. Los estudiantes se familiarizarán con valiosas fuentes de información académica y científica en inglés. En las clases de teoría se darán pautas para una expresión oral y escrita efectiva.

8. Programa del primer subgrupo

T: Sesión de teoría, grupos T1, T2

P: Sesión práctica

Grupos	P11 (asiste el grupo T1)
	P12 (asiste el grupo T1)
	P21 (asiste el grupo T2)
	P22 (asiste el grupo T2)

S: Sesión de seminario

Grupos	S111 (asisten los grupos T1 y P11)
	S112 (asisten los grupos T1 y P11)
	S121 (asisten los grupos T1 y P12)
	S122 (asisten los grupos T1 y P12)
	S211 (asisten los grupos T2 y P21)
	S212 (asisten los grupos T2 y P21)
	S221 (asisten los grupos T2 y P22)